

# VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



[mayralayn@yahoo.com](mailto:mayralayn@yahoo.com)

## 沃拉普克語基礎教程八：條件式/虛擬式

沃拉普克語的條件語態用來表達一件與現實或者過去相反的事情。

條件語氣的構成是在人稱後加上 **-öv**。

所有與現實或過去不符的事件均需要加上條件語態後綴。

### **If binoböv jipul, fredoböv.**

= *If I were a girl, I should be happy.*

然而我不是女孩，當然現在也並不開心。

### **If älöfoböv ofi, matobsöv atimo.**

= *If I had loved her, we would be married now.*

然而我不愛她，當然也並沒有結婚。

### **If igoloböv lü jul ün timül et, tidan no äzunoföv.**

= *If I had gone to school at that time, the teacher wouldn't have been angry.*

然而我沒去學校，老師也很生氣。

### **Penomöv penedi, ye no labom papüri.**

= *He would write a letter but he has no paper.*

他沒有寫信，所以這個動作用條件式。他的確沒有紙，所以另一個動詞用一般式。

### **Mot oba liloföv cilis, if lenoidonsöv, ye vemo stilons adelo.**

= *My mother would hear the children if they were noisy but they are very quiet today.*

前兩個動詞代表的動作沒有發生，所以使用條件式。最後一個是現實情況，所以用一般式。

虛擬式用來表達一種極其荒謬的情況，且說話人根本不相信。其構成是在人稱後加 **-la**，注意這個後綴與 **-li** 一樣，不影響重音的位置。

### **Esagom obe, das pofidom-la fa mug.**

= *He said to me that he would be eaten by a mouse.*

逗我玩，我才不信他會被老鼠吃了。

**Ematikom-la ko sör oka.**

= *He has married his sister.*

我強烈懷疑其可能性。

## 沃拉普克語基礎教程八：練習

**a).** 請將下列句子翻譯成沃拉普克語

1. 要是他是女生就好了。
2. 如果有叉子我就去吃飯了。

**ä).** 請將下列句子翻譯成漢語

1. Nogna oreidom-la buki.
2. Efidom-la loki.

答案：

**a).**

1. Ag! das binomös jipul!
2. If laboböv foki, fidoböv oni.

**ä).**

1. 他會在讀一遍書的（我很懷疑）。
2. 他把鏡子吃了。

## 沃拉普克語基礎教程七：練習

**a).** 請將下列句子翻譯成沃拉普克語

1. 寫下你的三個願望吧！它們將會實現。
2. 吃！

**ä).** 請將下列句子翻譯成漢語

1. Begob, das pardolös obe!
2. Leadolös oni flitön!

答案：

**a).**

1. Penolös vipis kil! Pojenons.
2. Fidolöd!

**ä).**

1. 請你原諒我！
2. 讓它飛！